



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA, COMERCIO Y  
TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

E9\*7R02/27\*23093\*00

Página / Page 1/3



COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a <sup>(1)</sup>: LA CONCESIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN  
EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN

Concerning <sup>(1)</sup>: APPROVAL GRANTED  
APPROVAL EXTENDED  
APPROVAL REFUSED  
APPROVAL WITHDRAWN  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

de un tipo de dispositivo en aplicación del Reglamento N° 7.  
of a type of device pursuant to Regulation No.7.

N° de homologación / Approval No.: E9\*7R02/27\*23093\*00

Extensión N° / Extension No.: ---

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / Trade name or mark of the device: HORPOL
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / Manufacturer's name for the type of device:  
HOR 101
3. Nombre y dirección del fabricante / Manufacturer's name and address:  
HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA JAWNA  
LIPNIKI, UL. LIPOWA 3,  
86-005 BIALE BLOTA  
BIALE BLOTA (POLONIA)
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / If applicable, name and address of  
manufacturer's representative: ---
5. Dispositivo presentado a homologación el / Submitted for approval on: 13/06/2019
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / Technical service responsible for conducting  
approval test: IDIADA
7. Fecha del informe emitido por dicho servicio / Date of report issued by that service: 21/06/2019
8. Número del informe emitido por dicho servicio / Number of report issued by that service: PC19060134

<sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply



E9\*7R02/27\*23093\*00

Página / Page 2/3



9. Breve descripción / *Concise description:*

9.1. Por categoría de luz / *By category of lamp:* Luz de posición delantera (A) y luz de posición trasera (R1) / *Front position lamp (A) and rear position lamp (R1)*

- Para la instalación en el exterior ~~o en el interior o ambos~~ <sup>(1)</sup> / *For mounting either outside ~~or inside or both~~* <sup>(1)</sup>
- Color de la luz emitida / *Colour of the light emitted:* rojo / *red* - blanco / *white* <sup>(1)</sup>  
Rojo / *Red:* Luz de posición trasera / *Rear position lamp*  
Blanco / *White:* Luz de posición delantera / *Front position lamp*
- Número, categoría(s) y tipo de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Number, category and kind of light source(s):*  
Luz de posición delantera / *Front position lamp:* 1 x LED  
Luz de posición trasera / *Rear position lamp:* 4 x LED
- Voltaje y potencia / *Voltage and wattage:* 12V/24V, 0.5W/1W
- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz / *Light source module specific identification code:* ---
- Solamente para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo / *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:* sí / *yes* - no / *no* <sup>(1)</sup>
- Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas, en su caso / *Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:* ---
- Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:* ---
  - a) formando parte de la luz / *being part of the lamp:* sí / *yes* - no / *no* <sup>(1)</sup>
  - b) no formando parte de la luz / *being not part of the lamp:* sí / *yes* - no / *no* <sup>(1)</sup>
- Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:* ---
- Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) y número de identificación (cuando la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):* ---
- Intensidad luminosa variable / *Variable luminous intensity:* sí / *yes* - no / *no* <sup>(1)</sup>
- La luz de posición delantera / luz de posición trasera / ~~luz de paro / luz de galibo~~ <sup>(1)</sup> es sólo para uso en un vehículo equipado con un testigo que indique el fallo / *The front position lamp / rear position lamp / ~~stop lamp / end-outline marker lamp~~* <sup>(1)</sup> is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure: sí / *yes* - no / *no* <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



E9\*7R02/27\*23093\*00

Página / Page 3/3



- 9.2. - Función(es) producida por una lámpara interdependiente que forma parte de un sistema de lámparas interdependientes / *Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:*

Luz de posición delantera / <i>Front position lamp:</i>	sí / <del>yes</del> - no / <del>no</del> <sup>(1)</sup>
R1 Luz de posición trasera / <i>R1 Rear position lamp:</i>	sí / <del>yes</del> - no / <del>no</del> <sup>(1)</sup>
R2 Luz de posición trasera / <i>R2 Rear position lamp:</i>	sí / <del>yes</del> - no / <del>no</del> <sup>(1)</sup>
S1 Luz de pare / <i>S1 Stop lamp:</i>	sí / <del>yes</del> - no / <del>no</del> <sup>(1)</sup>
S2 Luz de pare / <i>S2 Stop lamp:</i>	sí / <del>yes</del> - no / <del>no</del> <sup>(1)</sup>
S3 Luz de pare / <i>S3 Stop lamp:</i>	sí / <del>yes</del> - no / <del>no</del> <sup>(1)</sup>
S4 Luz de pare / <i>S4 Stop lamp:</i>	sí / <del>yes</del> - no / <del>no</del> <sup>(1)</sup>
Luz de gálibo / <i>End-outline marker lamp:</i>	sí / <del>yes</del> - no / <del>no</del> <sup>(1)</sup>

10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark:* Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer.*
11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable):* ---
12. Se concede / ~~deniega~~ / ~~extiende~~ / ~~retira~~ la homologación <sup>(1)</sup> / *Approval granted / ~~refused~~ / ~~extended~~ / ~~withdrawn~~* <sup>(1)</sup>
13. Lugar / *Place:* Madrid
14. Fecha / *Date:* Ver firma electrónica / *See electronic signature*
15. Firma / *Signature:*

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL  
Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012

16. Se adjunta la lista de apartados que constituyen el expediente de homologación depositado en el servicio administrativo que ha concedido la homologación y que pueden ser obtenidos a petición. / *The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
- Informe del ensayo / *Test report*
  - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

<sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA, COMERCIO Y  
TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

E9\*91R00/17\*23093\*00

Página / Page 1/3



COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a <sup>(1)</sup>: LA CONCESIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN  
EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN

Concerning <sup>(1)</sup>: APPROVAL GRANTED  
APPROVAL EXTENDED  
APPROVAL REFUSED  
APPROVAL WITHDRAWN  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

de un tipo de luz de posición lateral marcada SM1 / SM2 <sup>(1)</sup> en aplicación del Reglamento N°91.  
of a type of side-marker lamp marked SM1 / SM2 <sup>(1)</sup>, pursuant to Regulation No91.

N° de homologación / Approval No.: E9\*91R00/17\*23093\*00

Extensión N° / Extension No.: ---

1. Marca de fábrica o comercial de la luz de posición lateral / Trade name or mark of the side-marker lamp:  
HORPOL
2. Designación del tipo de luz de posición lateral dado por el fabricante / Manufacturer's name for the type of side-marker lamp: HOR 101
3. Nombre y dirección del fabricante / Manufacturer's name and address:  
HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA JAWNA  
LIPNIKI, UL. LIPOWA 3,  
86-005 BIALE BLOTA  
BIALE BLOTA (POLONIA)
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / If applicable, name and address of manufacturer's representative: ---
5. Dispositivo presentado a homologación el / Submitted for approval on: 13/06/2019
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / Technical service responsible for conducting approval test: IDIADA
7. Fecha del informe emitido por dicho servicio / Date of report issued by that service: 21/06/2019
8. Número del informe emitido por dicho servicio / Number of report issued by that service: PC19060135

<sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply



E9\*91R00/17\*23093\*00

Página / Page 2/3



9. Breve descripción / *Concise description:*

- Color de la luz emitida: ámbar / ~~rojo~~ <sup>(1)</sup> / *Colour of the light emitted: amber / ~~red~~ <sup>(1)</sup>*
- Número y categoría(s) de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Number and category(ies) of light source(s):*  
2 x LEDs
- Módulo de fuente de luz / *Light source module: sí / ~~yes~~ - no / no <sup>(1)</sup>*
- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz / *Light source module specific identification code: ---*
- Solamente para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo / *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: sí / ~~yes~~ - no / no <sup>(1)</sup>*
- Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas, en su caso / *Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: ---*
- Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control: ---*
  - a) formando parte de la luz / *being part of the lamp: sí / ~~yes~~ - no / no - no aplicable / not applicable <sup>(1)</sup>*
  - b) no formando parte de la luz / *being not part of the lamp: sí / ~~yes~~ - no / no - no aplicable / not applicable <sup>(1)</sup>*
- Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control: ---*
- Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) y número de identificación (cuando la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): ---*
- La luz es sólo para uso en un vehículo equipado con un testigo que indique el fallo / *The lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure: sí / ~~yes~~ - no / no <sup>(1)</sup>*

<sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA, COMERCIO Y  
TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

E9\*91R00/17\*23093\*00

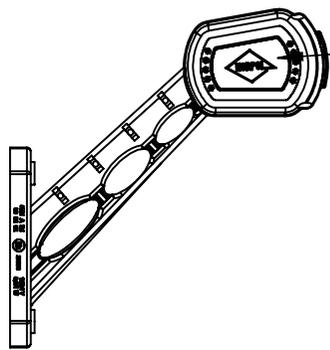
Página / Page 3/3



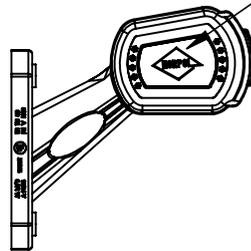
10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer*.
11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable)*: ---
12. Se concede/~~deniega~~/~~extiende~~/~~retira~~ la homologación <sup>(1)</sup> / *Approval granted/~~refused~~/~~extended~~/~~withdrawn~~* <sup>(1)</sup>
13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *See electronic signature*
15. Firma / *Signature*:  
  
EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL  
Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012
16. Se adjunta la lista de apartados que constituyen el expediente de homologación depositado en el servicio administrativo que ha concedido la homologación y que pueden ser obtenidos a petición. / *The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request*.
  - Informe del ensayo / *Test report*
  - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

<sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

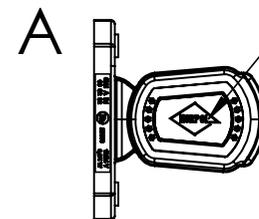
VERSION 1  
[WERSJA 1]



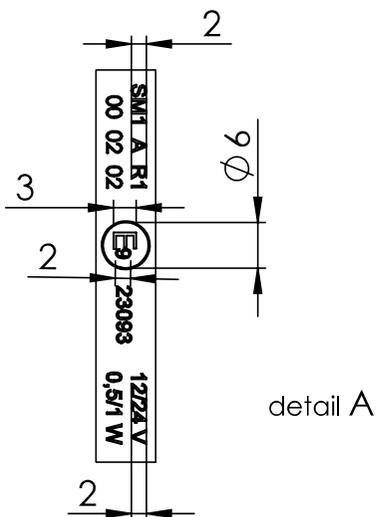
VERSION 2  
[WERSJA 2]



VERSION 3  
[WERSJA 3]



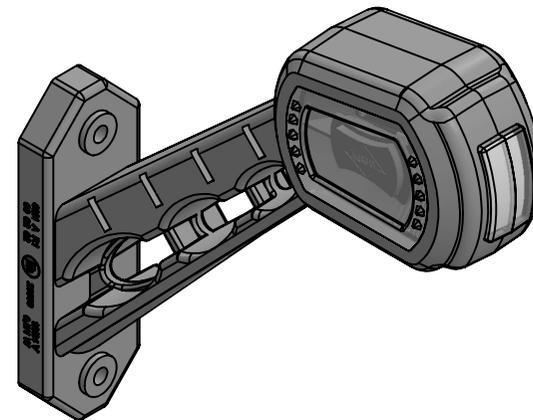
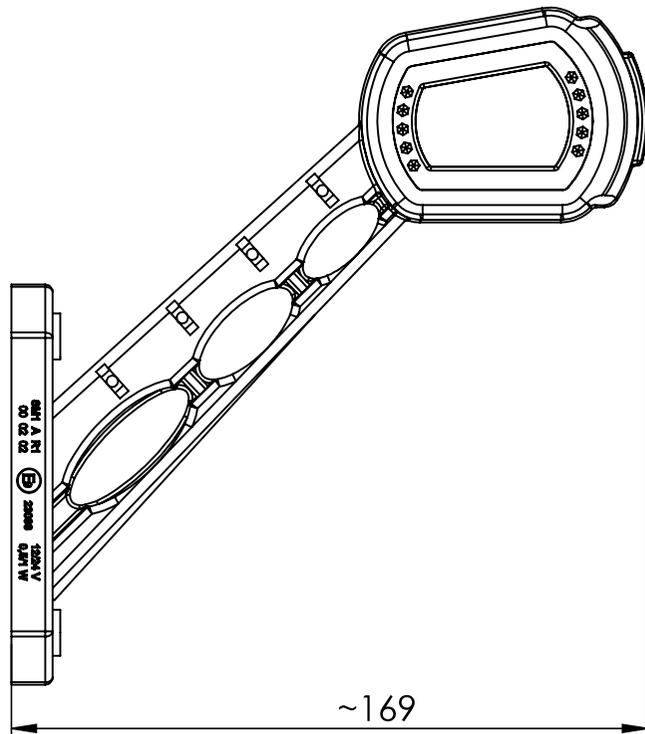
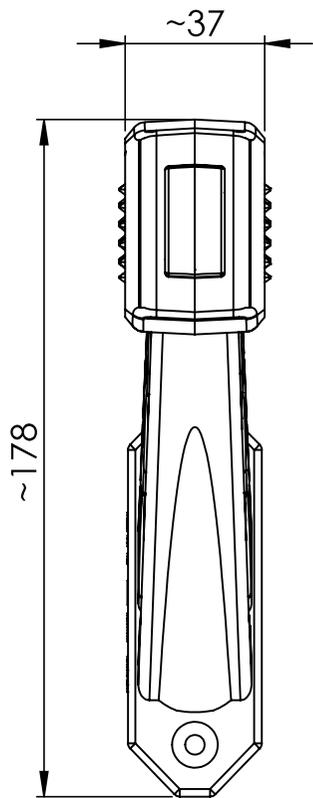
MARKING OF THE MANUFACTURER  
[OZNACZENIE PRODUCENTA]



FRONT, REAR, SIDE POSITION LAMP TYPE HOR 101  
LAMPA POZYCYJNA PRZEDNIA,  
TYLNA I BOCZNA TYPU HOR 101

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy  
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota

VERSION 1  
[WERSJA 1]



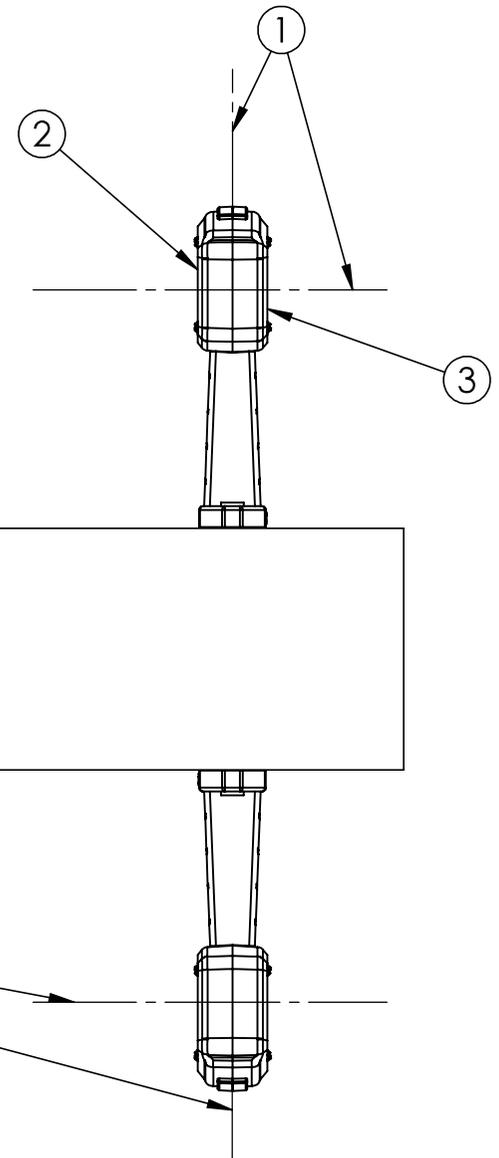
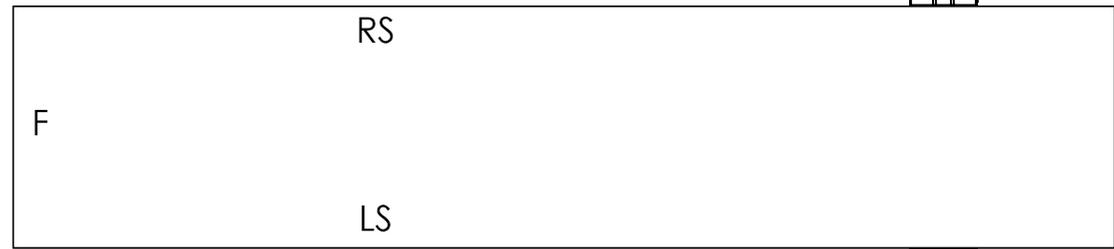
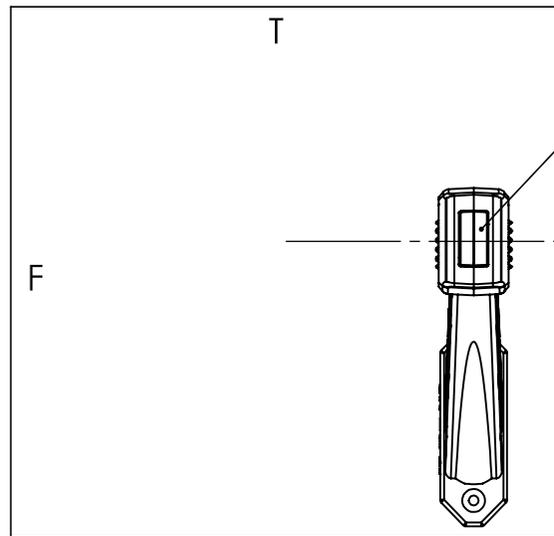
FRONT, REAR, SIDE POSITION LAMP TYPE HOR 101  
LAMPA POZYCYJNA PRZEDNIA,  
TYLNA I BOCZNA TYPU HOR 101

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy  
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota

LIBIADA PC10A0013A

# GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE [POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE]

## VERSION 1 [WERSJA 1]



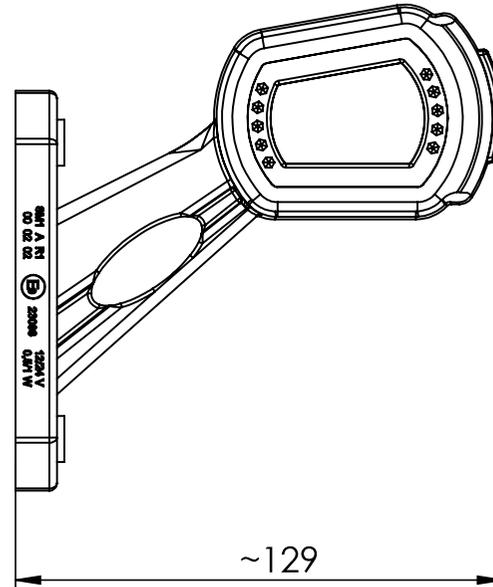
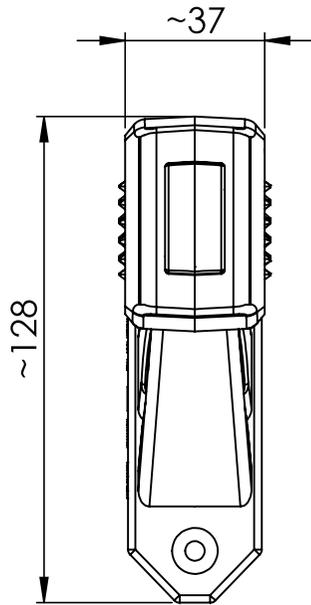
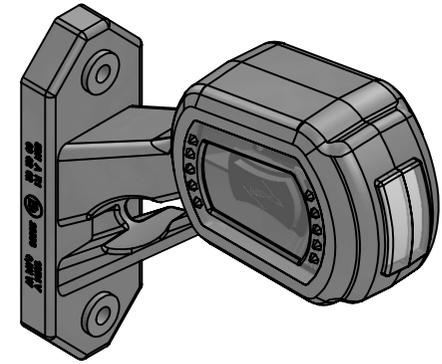
- 1 - AXES OF THE REFERENCE [OŚ ODNIESIENIA]
- 2 - FRONT POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE PRZEDNIE]
- 3 - REAR POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE TYLNE]
- 4 - SIDE POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE BOCZNE]
- T - TOP OF THE VEHICLE [GÓRA POJAZDU]
- F - FRONT OF THE VEHICLE [PRZÓD POJAZDU]
- LS - LEFT SIDE OF THE VEHICLE [LEWA STRONA POJAZDU]
- RS - RIGHT SIDE OF THE VEHICLE [PRAWA STRONA POJAZDU]
- DD - DRIVING DIRECTION [KIERUNEK JAZDY]

FRONT, REAR, SIDE POSITION LAMP TYPE HOR 101  
LAMPY POZYCYJNE PRZEDNIA,  
TYLNA I BOCZNA TYPU HOR 101

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy  
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota

LIBIADA PC10000134

VERSION 2  
[WERSJA 2]

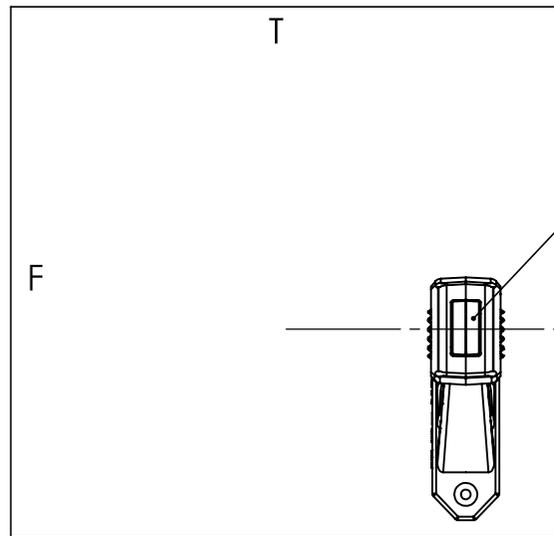


FRONT, REAR, SIDE POSITION LAMP TYPE HOR 101  
LAMPA POZYCYJNA PRZEDNIA,  
TYLNA I BOCZNA TYPU HOR 101

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy  
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błoto

# GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE [POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE]

## VERSION 2 [WERSJA 2]



- 1 - AXES OF THE REFERENCE [OŚ ODNIESIENIA]
- 2 - FRONT POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE PRZEDNIE]
- 3 - REAR POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE TYLNE]
- 4 - SIDE POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE BOCZNE]
- T - TOP OF THE VEHICLE [GÓRA POJAZDU]
- F - FRONT OF THE VEHICLE [PRZÓD POJAZDU]
- LS - LEFT SIDE OF THE VEHICLE [LEWA STRONA POJAZDU]
- RS - RIGHT SIDE OF THE VEHICLE [PRAWA STRONA POJAZDU]
- DD - DRIVING DIRECTION [KIERUNEK JAZDY]

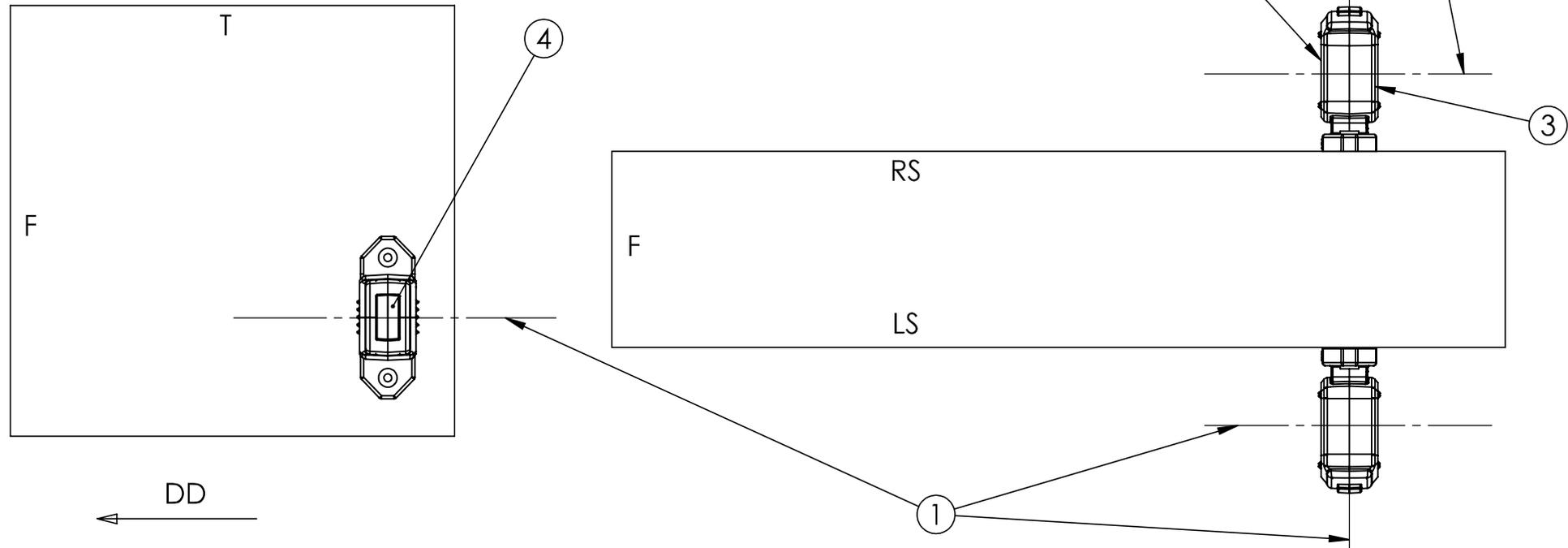
FRONT, REAR, SIDE POSITION LAMP TYPE HOR 101  
LAMPY POZYCYJNE PRZEDNIA,  
TYLNA I BOCZNA TYPU HOR 101

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy  
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota



# GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE [POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE]

VERSION 3  
[WERSJA 3]



- 1 - AXES OF THE REFERENCE [OŚ ODNIESIENIA]
- 2 - FRONT POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE PRZEDNIE]
- 3 - REAR POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE TYLNE]
- 4 - SIDE POSITION LAMP [ŚWIATŁO POZYCYJNE BOCZNE]
- T - TOP OF THE VEHICLE [GÓRA POJAZDU]
- F - FRONT OF THE VEHICLE [PRZÓD POJAZDU]
- LS - LEFT SIDE OF THE VEHICLE [LEWA STRONA POJAZDU]
- RS - RIGHT SIDE OF THE VEHICLE [PRAWA STRONA POJAZDU]
- DD - DRIVING DIRECTION [KIERUNEK JAZDY]

FRONT, REAR, SIDE POSITION LAMP TYPE HOR 101  
LAMPY POZYCYJNE PRZEDNIA,  
TYLNA I BOCZNA TYPU HOR 101

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy  
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota

LIBIADA PC10A0013A